

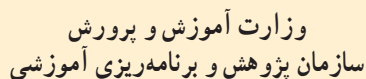
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَعَجِّلْ فَرَجَهُمْ

عربی

پایه هفتم

دوره اول متوسطه



عربی - یایہ ہفتم دورہ اول متوسطہ - ۷۰۹

سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی

دفتر تألیف کتاب‌های درسی، عمومی، و متوسطه نظری

سعید آقاپور، عبدالعلی آل بویه لنگرودی، پاتھ آ امیرباشایی، پروین باسغا، احمد برادری، حسن حیدری، علی اکبر روشندل، محمد سیفی، هاجر صداقت مهر، سکینه فتاحی زاده و غلامحسین کسرائی (اعضای شورای برنامه ریزی)

اداره کل نظارت بر نشر و توزیع مواد آموزشی

احمد رضا امینی (مدیر امور فنی و چاپ) - مجید ذاکری یونسی (مدیر هنری) - محمد مهدی ذبیحی فرد (طراح گرافیک، طراح جلد و صفحه آرا) - محمد مهدی ذبیحی فرد، محمد عباسی و حجت‌الله عباسی (عکاسان) - مهدی دشتی، صادق صندوقی (تصویرگر) - فاطمه باقری مهر، سیفا الله بیگ محمدلیونند، فاطمه صغری ذوالفقاری، فاطمه بوشکری، حمید ثابت کلاچاهی، راحله زارافتخالی (امور آماده‌سازی)

تهران: خیابان ایرانشهر شمالی - ساختمان شماره ۴ آموزش و پرورش (شهید موسوی)

تلفن: ۸۸۸۳۱۱۶۱-۹، دورنگار: ۸۸۳۰۹۲۶۶، کد پستی: ۱۵۸۴۷۴۷۳۵۹

وبگاه : www.chap.sch.ir و www.irtextbook.ir

شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران تهران: کیلومتر ۱۷ جاده مخصوص کرج - خیابان ۶۱

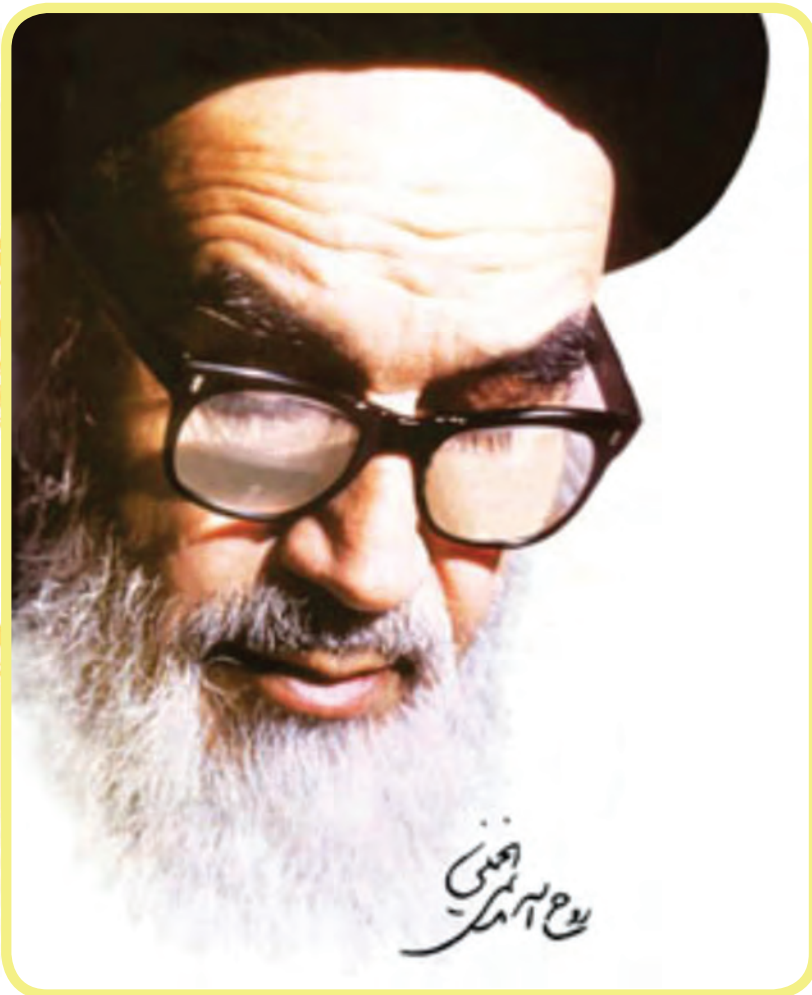
(دارو بخش) تلفن: ۵-۴۴۹۸۵۱۶۱، دورنگار: ۴۴۹۸۵۱۶۰، صندوق پستی: ۳۷۵۱۵-۱۳۹

شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران «سهامی خاص»

حاج هشتم ۱۳۹۹

کلیه حقوق مادی و معنوی این کتاب متعلق به سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی وزارت آموزش و پرورش است و هر گونه استفاده از کتاب و اجزای آن به صورت جایی و الکترونیکی و ارائه در پایگاه‌های مجازی، نمایش، اقتباس، تلخیص، تبدیل، ترجمه، عکس برداری، نقاشی، تهیه فیلم و تکریر به هر شکل و نوع بدون کسب مجوز از این سازمان ممنوع است و متخلفان تحت پیگرد قانونی قرار می‌گیرند.

ISBN 978 -964 - 05 - 2178 - 6 شابک ۹۷۸-۹۶۴-۰۵-۲۱۷۸-۶



لغت عربی از ماست. لغت عربی لغت اسلام است.
صحیفه امام خمینی (قُدّس سِرّه). جلد ۱۱. صفحه ۲۲۷

الفهرس

١	الدرس الأول (قيمة العلم، نور الكلام و كنز الكنوز)
١٥	الدرس الثاني (جواهر الكلام، كنوز الحكم و كنز النصيحة)
٢٧	الدرس الثالث (الحكم النافعة و المواعظ العديدة)
٣٧	الدرس الرابع (حوار بين ولدين)
٤١	الدرس الخامس (في السوق)
٤٧	الدرس السادس (الجملات الذهبية)
٥٣	الدرس السابع (حوار في الأسرة)
٥٩	الدرس الثامن (في الحدود)
٦٥	الدرس التاسع (الأسرة الناجحة)
٧١	الدرس العاشر (زينة الباطن)
٧٧	الدرس الحادي عشر (الإخلاص في العمل)
٨١	الدرس الثاني عشر (الآيات و الفصول و الألوان)

سخنی با دبیران، مدیران، گروه‌های آموزشی و اولیای دانش‌آموزان

برای تدریس این کتاب باید دوره آموزشی ضمن خدمت را گذرانده باشید؛ اگر به هر دلیل موفق به گذراندن این دوره نشده‌اید؛ لازم است کتاب راهنمای معلم را تهیه کنید. فایل پی‌دی‌اف راهنمای معلم در وبگاه گروه عربی قرار دارد.

خدای را سپاس که به ما توفیق داد تا با نگارش این کتاب به نوجوانان کشور عزیزمان خدمتی فرهنگی کرده باشیم.

این کتاب نخستین کتاب عربی از مجموعه کتاب‌های دوره اول متوسطه می‌باشد که تدوین آن بر اساس تغییر نظام آموزشی صورت گرفته است.

رویکرد راهنمای برنامه درسی عربی «پرورش مهارت‌های زبانی به منظور تقویت فهم متون دینی و کمک به زبان و ادبیات فارسی» است. شیوه کتاب، متن محوری است. انتظار می‌رود دانش‌آموز بتواند در پایان نیمسال اول تحصیلی، برخی عبارات و در پایان نیمسال دوم متون ساده عربی را درست بخواند و معنای آنها را بفهمد. در این کتاب حدود ۴۰۰ کلمه به کار رفته است که مجدداً در پایه‌های بعدی تکرار می‌شوند.

روخوانی در کتاب‌های جدید، اهمیت ویژه‌ای دارد. دانش‌آموز باید بتواند درست بخواند و بفهمد تا درست ترجمه کند.

این کتاب در دوازده درس تنظیم شده است.

درس اول تا پایان درس چهارم برای تدریس در نوبت اول است.

درس اول، سه بخش دارد. در این درس جملات حکیمانه ساده و در عین حال پر ارزش آمده است. همچنین عبارت‌هایی درباره «اسم اشاره به مفرد، مثنی و جمع» آمده که در آن مثنی و انواع جمع (سالم و مکسر) نیز تدریس شده است. این درس برای تدریس در سه جلسه است.

درس دوم، سه بخش دارد. در زمینه جملات حکیمانه در این درس نیز مانند درس اول عمل شده است. حروف و اسماء استفهام «هَلْ، أَ، مَنْ و ما» آموزش داده می‌شود. در کنار «مَنْ»، «مَنْ هُوَ»، «مَنْ هِيَ» و «لِمَنْ» و در کنار «ما»، «ما هُوَ»، «ما هِيَ» و «ماذا» نیز قرار می‌گیرد. این درس برای تدریس در سه جلسه است.

درس سوم، دو بخش دارد. آغاز هر بخش مزین به سخنان حکیمانه است. در این درس دو کلمه پرسشی «آیَنْ» و «کَمْ» تدریس شده است. در کنار «کَمْ» عددهای اصلی یک تا دوازده آموزش داده می‌شود. اما تطابق

عدد و محدود آموزش داده نمی‌شود و عددها در حالت عمومی (مذکر) تدریس می‌شود. **این درس برای تدریس در دو جلسه است.**

درس چهارم، از آنجا که دانش‌آموز در درس‌های اوّل تا سوم با کلمات بسیاری آشنا شده است؛ اکنون وقت آن است که متن مکالمه قدری طولانی‌تر شود.

هریک از درس‌های چهارم تا دوازدهم برای تدریس در یک جلسه (جمعاً هشت جلسه) است.

درس پنجم، درس با مکالمه‌ای در سوق النجف الکبیر آغاز می‌شود. فعل ماضی اوّل و دوم شخص مفرد در متن درس و در تمرینات درس آموزش داده می‌شود. هدف این نیست که صرفاً دانش‌آموز بتواند فعل ماضی بسازد؛ بلکه هدف این است که بتواند درست بخواند و درست ترجمه کند.

درس ششم، متن درس، گفت‌وگویی کوتاه میان مادر و پسر همراه جملات حکیمانه است. ساختار درس نیز فعل ماضی سوم شخص مفرد است. همانند درس پنجم در این درس و دروس بعد، ساخت فعل ماضی، صرف کردن، تبدیل فعلی از مفرد به جمع یا حالات دیگر تبدیل کردن از اهداف آموزشی نیست.

درس هفتم، شروع درس با یک مکالمه است. آنچه را دانش‌آموز درباره فعل ماضی اوّل، دوم و سوم شخص مفرد خوانده است؛ یکجا در این درس دوره می‌کند. همچنین ماضی منفی هم در این درس آموزش داده می‌شود.

درس هشتم، متن درس گفت‌وگویی تلفنی میان مادر بزرگ و نوه‌اش است. فعل ماضی اوّل شخص جمع به‌عنوان ساختاری جدید در متن درس و در تمرینات گنجانده شده است.

درس نهم، متن درس درباره یک خانواده روستایی موفق است. فعل ماضی دوم شخص جمع ساختار درس نهم است.

درس دهم، اکنون دانش‌آموز به اندازه کافی با کلمه و ساختار زبان عربی آشنا شده است، وقت آن است که با خواندن یک داستان، در این درس و داستان دیگری در درس یازدهم آموخته‌هایش را بیازماید. پیام اخلاقی داستان، درس زندگی برای دانش‌آموز است. در این درس فعل ماضی سوم شخص جمع، آموزش داده می‌شود و طی شش درس (از درس پنجم تا پایان دهم) کل ساختار ضمیر و فعل ماضی، آموزش داده شده است. همان‌گونه که یادآوری شد، هدف این کتاب این نیست که دانش‌آموز فعل ماضی بسازد؛ بلکه هدف این است که فعل ماضی یا هر کلمه دیگری را درون جمله و با کمک قرائن ترجمه کند. مثلاً دانستن ترجمه «شربوا» بیرون از جمله سخت است؛ اما ترجمه آن در جمله «هؤلاء الأولاد شربوا ماءً بارداً.» به کمک اجزای دیگر جمله آسان و لذت‌بخش است و هدف در آموزش و ارزشیابی این است که دانش‌آموز از کتاب لذت ببرد.

درس یازدهم، داستان «اخلاص در کار» زینت‌بخش این درس شده است. اکنون دانش‌آموز می‌تواند متون کوتاه و ساده بخواند. در این درس، هیچ ساختار جدیدی آموزش داده نمی‌شود؛ تنها چند کلمه جدید می‌آموزد. **درس دوازدهم،** در این درس مانند درس یازدهم هیچ ساختار جدیدی آموزش داده نمی‌شود. درس دوازدهم، آموزش نام روزهای هفته، فصل‌ها و رنگ‌ها است.

مهم‌ترین توصیه‌ها درباره شیوه تدریس و ارزشیابی این کتاب:

۱- آنچه باید سرلوحه کار معلم قرار گیرد این است که دانش‌آموز در آغاز راه یادگیری زبان عربی است. لازم است به مطالبی که در کتاب آمده است بسنده کند و مطلب اضافه‌ای به او آموزش ندهد؛ زیرا آنچه را او باید بیاموزد به تدریج و طی سال‌های آینده فرا خواهد گرفت.

۲- کار عملی در این کتاب تهیّه انواع کاردستی نیست؛ بلکه کارهایی مانند مکالمه، نمایش، سرود، ترجمه تصویری و داستان‌نویسی می‌باشد. یعنی باید دانش‌آموز آموخته‌هایش را در قالب سخن گفتن یا نوشتن ارائه کند.

۳- مطلقاً از طرح سؤالاتی در زمینه «ترجمه فارسی به عربی» خودداری شود؛ زیرا از اهداف عربی سال اول متوسطه نیست. دانش‌آموز باید بتواند جمله عربی را بخواند و ترجمه کند و البته قدرت تشخیص نیز داشته باشد. در سال اول از او «ساختن جمله عربی» خواسته نمی‌شود (در بخش مکالمه یعنی پاسخگویی به کلمات پرسشی این استثنا وجود دارد. زیرا در مکالمه باید بتواند پاسخ کوتاه دهد که انتظار در حدّ یک یا نهایتاً دو کلمه است و در این بخش نظر به لزوم سرعت عمل در پاسخگویی، رعایت دقیق ظرافت‌های دستوری فعلاً مدّ نظر نیست).

۴- رونویسی بخش‌های کتاب در هیچ‌یک از سه کتاب عربی دوره اول متوسطه لازم نیست.

۵- در بسیاری از جاهای کتاب جای کافی برای نوشتن ترجمه و حلّ تمرین نهاده شده تا نیازی به دفتر تمرین نباشد. هر چند استفاده از کتاب کار در آموزش عربی مناسب است؛ اما تجربه نشان داده است که اغلب کتاب‌های کار نه تنها موجب تسهیل آموزش نمی‌شوند؛ بلکه مسیر آموزش را منحرف می‌کنند. لذا دفتر تألیف استفاده از کتاب کار را توصیه نمی‌کند.

در پایان، برای همه همکاران آرزوی موفقیت داریم. چنانچه تمایل دارید از نظریات شما آگاه شویم، می‌توانید از طریق وبگاه گروه عربی پیغام بگذارید.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ؛

أَهْلًا وَ سَهْلًا بِكُمْ فِي الصَّفِّ السَّابِعِ؛

كَيْفَ حَالُكُمْ بِخَيْرٍ إِنْ شَاءَ اللَّهُ؟



الدرس الأول



هذه صورة جميلة. هذا جبل جميل.

قِيَمَةُ الْعِلْمِ

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۲۷ کلمه)

آفة: آفت، آسیب	ذَلِكَ: آن «مذکر»	فَرِيضَةٌ: واجبِ دینی	مُجَالَسَةٌ: همنشینی
بَلَا: بدونِ	رَجُلٌ: مرد «جمع: رجال»	فِي: در، داخلِ	مُجَالَسَةُ الْعُلَمَاءِ: همنشینی
بُنْتُ: دختر «جمع: بنات»	شَجَرٌ: درخت «جمع: أشجار»	قِيَمَةٌ: ارزش، قیمت	با دانشمندان
تِلْكَ: آن «مؤنث»	صَفٌّ: کلاس «جمع: صفوف»	كَ: مانندِ	ناجِح: موفق، پیروز
ثَمَرٌ: میوه	صورة: عکس	كَالشَّجَرِ: مانند درخت	نِسْيَانٌ: فراموشی
جَبَلٌ: کوه	طَالِبٌ: دانش آموز، دانشجو	كَبِيرٌ: بزرگ	وَلَدٌ: پسر، فرزند «جمع: أولاد»
جَمِيلٌ: زیبا	«جمع: طُلَّاب»	لَوْحَةٌ: تابلو	هَذَا: این «مذکر»
حُسْنٌ: خوبی	طَلَبٌ: خواستن	إِمْرَأَةٌ: زن	هَذِهِ: این «مؤنث»

۱. الْعَالِمُ بِلَا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلَا ثَمَرٍ.

۲. حُسْنُ السُّؤَالِ نِصْفُ الْعِلْمِ.

۳. مُجَالَسَةُ الْعُلَمَاءِ عِبَادَةٌ.

۴. طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ.

۵. آفَةُ الْعِلْمِ النِّسْيَانُ*.

* هر پنج حدیث از رسول الله ﷺ است.

هَذَا هَذِهِ ذَلِكَ تِلْكَ



دَكْتُرُ الْكَلَامِ

هَذِهِ الْمَرْأَةُ، طَبِيبَةٌ.
هَذِهِ الطَّبِيبَةُ، نَاجِحَةٌ.



پَرَفَسُورُ مَجِيدِ سَمِيعِي

هَذَا الرَّجُلُ، طَبِيبٌ.
هَذَا الطَّبِيبُ، نَاجِحٌ.



تِلْكَ الْمَرْأَةُ، شَاعِرَةٌ.
تِلْكَ الشَّاعِرَةُ، بَرَوِينُ.



ذَلِكَ الرَّجُلُ، شَاعِرٌ.
ذَلِكَ الشَّاعِرُ، سَعْدِيٌّ.



هَذِهِ الشَّجَرَةُ، عَجِيبَةٌ.



هَذَا الصَّفُّ، كَبِيرٌ.



تِلْكَ اللَّوْحَةُ، جَمِيلَةٌ.



ذَلِكَ الْجَبَلُ، مُرْتَفَعٌ.

بدانیم

۱. هر اسمی در عربی یا مذکر است یا مؤنث.
۲. علامت اصلی اسم مؤنث «ة» است؛ مانند: طالِبَة. اما مذکر نشانه ندارد؛ مانند: طالب.
۳. «هَذَا» و «ذَلِكَ» اسم اشاره به مذکر و «هَذِهِ» و «تِلْكَ» اسم اشاره به مؤنث اند.
۴. اسم‌هایی مثل جَزِيرَة و شَجَرَة چون علامت «ة» دارند؛ مؤنث به شمار می‌آیند.

دو نکته

۱. اسم‌های حروف الفبا در عربی:
الف (همزه) - باء - تاء - ثاء - جیم - حاء - خاء - دال - ذال - راء - زاء - سین - شین - صاد - ضاد - طاء - ظاء - عین - غین - فاء - قاف - کاف - لام - میم - نون - هاء - واو - یاء
۲. حروف «گ، چ، پ، ژ» در عربی نوشتاری (فَصیح) وجود ندارد.

التَّمارین

التَّمرینُ الْأَوَّلُ: به فارسی ترجمه کنید.

۱. هَذَا الْوَلَدُ، فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ.
۲. هَذِهِ الْبِنْتُ، فِي تِلْكَ الْمَدْرَسَةِ.
۳. ثَمَرُ هَذِهِ الشَّجَرَةِ الْكَبِيرَةِ، لَذِيذٌ.
۴. ذَلِكَ الطَّالِبُ النَّاجِحُ، فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ.
۵. هَذِهِ الطَّالِبَةُ النَّاجِحَةُ، فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ.

الْتَمَرِينُ الثَّانِي: نام هر تصویر را از کلمات داده شده بیابید.
(جَبَلٌ - شَجَرَةٌ - وَلَدٌ - بِنْتُ - صَفٌّ)



تِلْكَ

هَذِهِ



هَذَا

ذَلِكَ

الْتَمَرِينُ الثَّالِثُ: در جای خالی، گزینه مناسب قرار دهید.

۱. «سَعِيدٌ» اِسْمٌ وَلَدٌ وَ «سَعِيدَةٌ» اِسْمٌ
☐ رَجُلٌ ☐ بِنْتُ
۲. اَلْعَالَمُ الْمُؤْمِنُ كَ..... الرَّحْمَةِ وَ التَّوَرِ.
☐ جَبَلٍ ☐ نِسْيَانٍ
۳. تِلْكَ الشَّجَرَةُ..... ثَمَرٍ.
☐ فِي ☐ بِلَا
۴. طَلَبُ الْعِلْمِ.....
☐ مُجَالَسَةٌ ☐ فَرِيضَةٌ

نور الگلام

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۳۰ کلمه)

هـ، هُ، هَ، ش، ـ او، ـ آن دَهَبِيه: طلايش هاتان: اين دو، اينها، اين «اشاره به دو اسم مؤنث» هذان: اين دو، اينها، اين «اشاره به دو اسم مذکر» يَوْم: روز «جمع: أَيَّام» يَوْمَان: دو روز	مَجْهُول: ناشناخته، گمنام الْمَرْء (امراً): انسان، مرد مَسْرور: خوشحال مِنْ: از نافِذَة: پنجره نِعْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ: دو نعمت ناشناخته هستند. نَظِيف: پاکیزه وَالِدَيْنِ: پدر و مادر وَاحِد: یک وَرْد، وَرْدَة: گل	صِحَّة: تندرستی عَلَى: بر، روی عَلَيْكَ: بر تو، به زیان تو گُرْسِي: صندلی گُرْسِيَانِ خَسْبِيَانِ: دو صندلی چوبی گلام: سخن لِ: برای لَكَ: برایت، به سود تو لَكَ: ست، یتو لِهَذَا الصَّفِّ: اين کلاس دارد. (برای اين کلاس هست.)	أمان: امنيت خَشَب: چوب «جمع: أَخْشَاب» خَسْبِي: چوبی خَيْر: بهتر، بهترين خَيْرٌ مِنْ: بهتر است از دَهْر: روزگار دَهَب: طلا رَأْي: نظر، فکر رَأْيَان: دو نظر، دو فکر رَأْيٌ وَاحِدٌ: یک نظر، یک فکر رضا: رضایت
--	--	--	---

۱. نِعْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ، الصِّحَّةُ وَالْأَمَانُ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۲. رِضَا اللَّهِ فِي رِضَا الْوَالِدَيْنِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۳. آدَبُ الْمَرْءِ، خَيْرٌ مِنْ دَهَبِيه. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۴. الدَّهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمٌ لَكَ وَيَوْمٌ عَلَيْكَ. الْإِمَامُ عَلِيُّ ع

۵. رَأْيَانِ خَيْرٌ مِنْ رَأْيٍ وَاحِدٍ. حِكْمَةٌ

هَاتَانِ

هَذَانِ



هَاتَانِ بِنْتَانِ.

هَاتَانِ الْبِنْتَانِ، نَظِيفَتَانِ.



هَذَانِ وَلَدَانِ.

هَذَانِ الْوَلَدَانِ، نَظِيفَانِ.



هَاتَانِ وَرْدَتَانِ.

هَاتَانِ الْوَرْدَتَانِ، جَمِيلَتَانِ.



هَذَانِ كُرْسِيَّانِ.

هَذَانِ الْكُرْسِيَّانِ، خَشَبِيَّانِ.

بدانیم

۱. اسم مثنی دو علامت دارد: «انِ» و «-ینِ»؛ مانند: طَالِبَانِ، طَالِبَتَانِ، طَالِبَتَيْنِ
۲. «هَذَانِ» اسم اشاره به مثنای مذکر و «هَاتَانِ» اسم اشاره به مثنای مؤنث هستند.

یک نکته

اسم این علامت‌ها را به خاطر بسپارید.

فتحه - کسره - ضمه - سکون - تنوین

اَلتَّمَارِينُ

اَلتَّمْرِينُ الْاَوَّلُ: زیر هر تصویر یکی از کلمات داده شده را بنویسید.

(وَلَدٌ - وَلَدَانِ - بِنْتُ - بَنَتَانِ)



هَاتَانِ



هَذِهِ



هَذَا



هَذَانِ

الْتَّمَرِينُ الثَّانِي: در جای خالی گزینه مناسب به کار ببرید.

- | | | | | | |
|------------------|-------------------|---------------|---|----------------|---|
| ۱. هاتانِ | ، مَسْرُورَتَانِ. | الرَّجُلُ | □ | الْمَرَّاتَانِ | □ |
| ۲. هُذَانِ | ، مُرْتَفِعَانِ. | الْجَبَلَانِ | □ | الْوَرْدَةُ | □ |
| ۳. ذَلِكَ | ، نَظِيفٌ. | الطَّالِبَةُ | □ | الطَّالِبُ | □ |
| ۴. هَذِهِ | ، كَبِيرَةٌ. | الْمَدْرَسَةُ | □ | الْمَسْجِدَانِ | □ |

الْتَّمَرِينُ الثَّالِثُ: ترجمه کنید.

۱. أَوْلَدُ الصَّالِحِ، فَخَرُ لِلْوَالِدَيْنِ.

۲. لِهَذَا الصَّفِّ، نَافِذَتَانِ جَمِيلَتَانِ.

۳. قِيَمَةُ الْإِنْسَانِ، بِالْعِلْمِ وَ الْإِيمَانِ.

۴. هُذَانِ الصَّفَّانِ، كَبِيرَانِ.

۵. هَاتَانِ الشَّجَرَتَانِ، بِلَا ثَمَرٍ.

گَنْزُ الْكُنُوزِ

الْمُعْجَم: واژه نامه (۲۴ کلمه)

أَحْيَاءُ: زندگان «مفرد: حَيٍّ»	حَجَر: سنگ «جمع: أَحجار»	عِنْدَ: نزد، کنار	ها: ـ ش، ـ او، ـ آن
أَوْسَطُ: میانه ترین	حَدِيقَةُ: باغ «جمع: حَدائق»	فَائِزُ: برنده	أَوْسَطُهَا: میانه ترین آن
أُولَئِكَ: آنان، آن	سَبْعِينَ: هفتاد	گَنْزُ: گنج «جمع: كُنُوز»	هَؤُلَاءِ: اینان، اینها، این
أُولَئِكَ مُجَاهِدُونَ: آنها مجاهدند	سَنَةً: سال «جمع: سَنَوَات»	لَاعِبُ: بازیکن	هَؤُلَاءِ إِيرَانِيُونَ: اینها ایرانی اند
أُولَئِكَ الْمُجَاهِدُونَ: آن مجاهدان	صَدَاقَةُ: دوستی	مِفْتَاحُ: کلید «جمع: مَفَاتِيح»	هَؤُلَاءِ اللَّاعِبُونَ: این بازیکن ها
تَفَكَّرُ سَاعَةً: ساعتی فکر کردن	صِغَرُ: خُردسالی، کوچکی	مَكْتَبَةٌ: کتابخانه	
جالِسُ: نشسته	عِبْرَةٌ: پند «جمع: عِبَر»	مَوْتُ: مرگ	
جاهِلُ: نادان	عَدَاوَةٌ: دشمنی کردن	واقِفُ: ایستاده	

۱. تَفَكَّرُ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۲. عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۳. أَلْعَلُّمُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۴. خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۵. الْجَهْلُ مَوْتُ الْأَحْيَاءِ. حِكْمَةٌ

هُؤْلَاءِ ، أُؤْلَيْكَ



أُؤْلَيْكَ، مُجَاهِدَاتٌ.
أُؤْلَيْكَ الْمُجَاهِدَاتُ، صَابِرَاتٌ.



أُؤْلَيْكَ، مُجَاهِدُونَ.
أُؤْلَيْكَ الْمُجَاهِدُونَ، صَابِرُونَ.



هُؤْلَاءِ، إِيرَانِيَّاتٌ.
هُؤْلَاءِ اللَّاعِبَاتُ، فَائِزَاتٌ.



هُؤْلَاءِ، إِيرَانِيَّيُونَ.
هُؤْلَاءِ اللَّاعِبُونَ، فَائِزُونَ.

بدانیم

۱. «هُؤْلَاءِ» و «أُؤْلَيْكَ» در اشاره به جمع مذکر و مؤنث مشترک هستند.
۲. اسم مذکر با «وَنَ» یا «يَنَ» جمع بسته و «جمع مذکر سالم» نامیده می‌شود؛ مثال: مُعَلِّمُونَ، مُعَلِّمِينَ
۳. اسم مؤنث با «ات» جمع بسته و «جمع مؤنث سالم» نامیده می‌شود؛ مثال: مُعَلِّمَات
۴. جمع برخی اسم‌ها، «مَكْسَر» یعنی شکسته است. در این جمع شکل مفرد کلمه تغییر می‌کند؛ مثال:
حَدِيقَةٌ: حَدَائِقُ مِفْتَاحٌ: مِفْتَاحِج طِفْلٌ: أَطْفَال عِبْرَةٌ: عِبَر

التَّمارين

التَّمرينُ الأوَّلُ: ترجمه كنيد، سپس «جمع‌های سالم و مكسر» و نیز «مثنی» را معلوم كنيد.

۱. هُوَلاءِ الطَّالِبَاتِ، نَاجِحَاتُ فِي مُسَابَقَةِ حِفْظِ الْقُرْآنِ.
۲. هُوَلاءِ اللَّاعِبُونَ، فَائِزُونَ فِي مُسَابَقَتَيْنِ.
۳. أَوْلِيكَ الرَّجَالِ، جَالِسُونَ عِنْدَ عَالِمِينَ.
۴. فِي كُتُبِ الْقِصَصِ عِبَرٌ لِلْأَطْفَالِ.

التَّمرينُ الثَّاني: هر كلمه را زیر تصویر مناسب آن بنویسید.
(لَاعِبَةٌ - مَكْتَبَةٌ - كُرْسِيٌّ - كَنْزٌ - وَرْدَةٌ)



هَذِهِ هَذَا هَذِهِ هَذِهِ

التَّمرينُ الثَّالثُ: در جای خالی گزینه مناسب بنویسید.

۱. عَبَّاسٌ وَ هَاشِمٌ وَ مَيْثَمٌ،
☐ مَسْرُورُونَ ☐ مَسْرُورَةٌ
۲. زَهْرَاءُ وَ زَيْنَبُ وَ فَاطِمَةُ،
☐ وَاقِفٌ ☐ وَاقِفَاتُ
۳. أَوْلِيكَ الْأَوْلَادُ، مُمْتَازُونَ.
☐ لَاعِبُونَ ☐ لَاعِبَاتُ

نَظَرَةٌ إِلَى الدَّرْسِ الْأَوَّلِ

نگاهی به درس اول - اسم مفرد، مثنی و جمع (حِفْظُ الْقُرْآنِ)

عدد و جنس	نشانه	مثال
	ندارد	حافظ
	ة	حافضة
 	انِ و -ینِ	حافظانِ و حافظینِ حافظتانِ و حافظتینِ
	ونَ و ینَ	حافظونَ، حافظینَ
	ات	حافظات
	ندارد	حُفَاط

این	هَذَا	
	هَذِهِ	
اینها	هَذَانِ	
	هَاتَانِ	
	هَؤُلَاءِ	
آن	ذَلِكَ	
	تِلْكَ	
آنها	أُولَئِكَ	

الدَّرْسُ الثَّانِي



هَلْ هَذِهِ شَجَرَةُ الْعِنَبِ؟ لَا؛ هَذِهِ شَجَرَةُ الرُّمَّانِ.

جَوَاهِرُ الْكَلَامِ

الْمُعْجَم: واژه نامه (۲۶ کلمه)

أ: آيا	جُنْدِي: سرباز	عَنْب: انگور	لا: نه
إِحْسَان: نيکی	حَقِيبَة: کیف، چمدان	عُرْفَة: اتاق	لِسَان: زبان
إِلَّا: به جز	«جمع: حَقَائِب»	فُنْدُق: هتل	مَدِينَة: شهر
بَائِع: فروشنده	رُبَّ: چه بسا	قَرِيب: نزديک	نَعَمْ: بله
بُسْتَان: باغ	رُمان: انار	قَرْيَة: روستا	هَل: آيا
بَعِيد: دور	صَلَاة: نماز	قَلِيل: کم	هُنَا: اینجا
جَزَاء: پاداش	عَمُود: ستون	كَثِير: بسيار	

۱. هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ﴿الرَّحْمَنُ/۶۰﴾

۲. اَلْمُؤْمِنُ قَلِيلُ الْكَلَامِ كَثِيرُ الْعَمَلِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَاللَّهُ وَاسِعٌ

۳. سَكُوتُ اللِّسَانِ سَلَامَةٌ الْإِنْسَانِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۴. رَبُّ كَلَامٍ جَوَابُهُ السُّكُوتُ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۵. اَلْوَقْتُ مِنَ الذَّهَبِ. حِكْمَةٌ

هَلْ ؟ أ ؟ نَعَمْ - لا



هَلِ الْفُنْدُقُ بَعِيدٌ؟
لا؛ الْفُنْدُقُ قَرِيبٌ.



هَلْ هَذِهِ شَجَرَةُ الرُّمَّانِ؟
نَعَمْ؛ هَذِهِ شَجَرَةُ الرُّمَّانِ.



أ هَذِهِ حَقِيبَةُ الْمَدْرَسَةِ؟
لا؛ هَذِهِ حَقِيبَةُ السَّفَرِ.



هَلْ هُنَا مَدِينَةٌ؟
لا؛ هُنَا قَرْيَةٌ.



أَ هَذَا جُنْدِيٌّ؟
نَعَمْ؛ هَذَا جُنْدِيٌّ.

بدانیم

«هَلْ» و «أَ» دو کلمه پرسشی به معنای «آیا» هستند که در جواب آنها «نَعَمْ» یا «لا» می‌آید.

التَّمارين

التَّمرينُ الأوَّلُ: با توجه به تصویر به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک کلمه)



۲- هَلْ هُنَا مَدِينَةُ شيراز؟



۱- هَلْ هَذِهِ شَجَرَةُ الْعِنَبِ؟



٤- هَلْ هُوَ بَائِعُ الْحَقَائِبِ؟



٣- هَلْ هُنَا بُسْتَانٌ؟

التَّمْرِينُ الثَّانِي: ترجمه كنيد.

١. الْمَكْتَبَةُ بَعِيدَةٌ وَ الْمَدْرَسَةُ قَرِيبَةٌ.

٢. هَلْ هُنَا أَشْجَارُ الْعِنَبِ وَ الرُّمَانِ؟ لَا.

٣. هَلْ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ فُنْدُقٌ؟ نَعَمْ.

التَّمْرِينُ الثَّالِثُ: گزینه درست را انتخاب کنید.

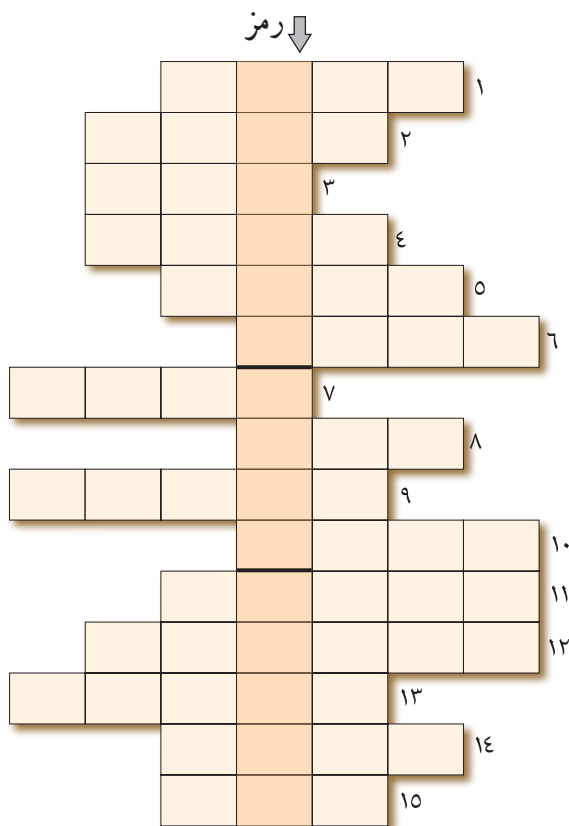
١. بِمَعْنَى الْحَدِيقَةِ: □ البُسْتَان □ الصَّف

٢. عَمُودُ الدِّينِ: □ الصَّبْر □ الصَّلَاة

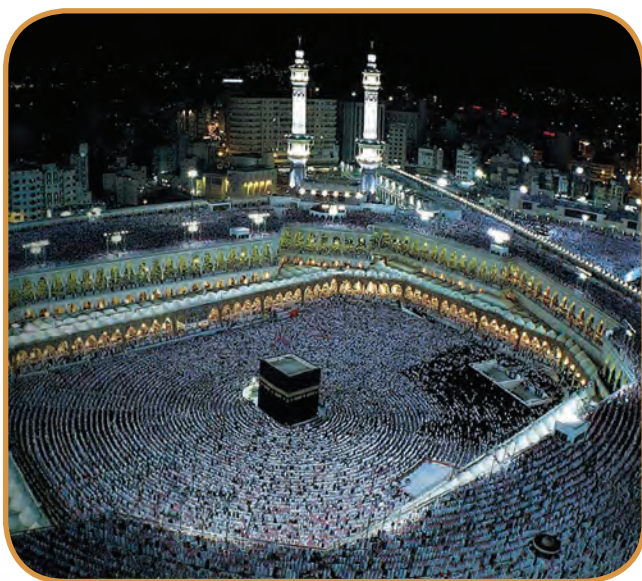
٣. زَمَانٌ طَوِيلٌ: □ الْيَوْم □ السَّنَة

اَلتَّمَرِيْنُ الرَّابِعُ: با استفاده از کلمات زیر، جدول را کامل کنید و رمز را به دست بیاورید.

غُرْفَة - لِسَان - كَلَام - يَوْم - صِحَّة - عَمُود - صَلَاة - طُلَّاب - قَرِيب - هُنَا - مُجَالَسَة - بَعِيد - نِسْيَان - اُولَئِكَ - عَدَاوَة



۱. زبان
۲. دانشجویان
۳. تندرستی
۴. سخن
۵. نماز
۶. اتاق
۷. ستون
۸. روز
۹. آنها
۱۰. دور
۱۱. فراموشی
۱۲. همنشینی
۱۳. دشمنی
۱۴. نزدیک
۱۵. اینجا



رمز :

کُنُوزُ الْحِکْمِ

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۲۹ کلمه)

أُخْتُ: خواهر	جَوَّال (أَلْهَاتِفُ الْجَوَّالِ): تلفن	سَيَّارَة: خودرو	لُغَة: زبان
أَخ (أَخُو، أَخَا، أَخِي): برادر	هَمْرَاه	سَيِّد: آقا	لِمَنْ: مالِ چه کسی، مالِ چه
أَرْض: زمین	حُبّ: دوست داشتن	سَيِّدَة: خانم	کسانی
أَنَا: من	حُسام: شمشیر	صَدِيق: دوست	مُدَرِّس: معلم
إِنَّ: قطعاً، به راستی که	حُسْنُ الْعَهْدِ: خوش‌پیمانی	«جمع: أَصْدِقَاء»	مَنْ: چه کسی، چه کسانی
أَنْتِ: تو «مؤنث»	سَائِق: راننده	صَغِير: کوچک	وَحْدَة: تنهایی
أَنْتَ: تو «مذکر»	سَمَاء: آسمان «جمع: سَمَاوَات»	صَيِّف: مهمان «جمع: صُيُوف»	هُوَ: او «مذکر»
جَلِيسُ السُّوءِ: همنشینِ بد	سوء: بدی، بد	كَاتِب: نویسنده	هِيَ: او «مؤنث»

۱. الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۲. إِنَّ حُسْنَ الْعَهْدِ مِنَ الْإِيمَانِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۳. حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ الْإِيمَانِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۴. الْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

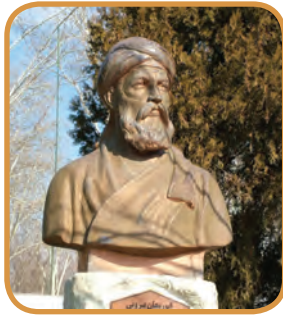
۵. رَبُّ كَلَامٍ كَالْحُسَامِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

مَنْ؟ لِمَنْ؟



نماده پایداری بانوان ایرانی
در دفاع مقدس

مَنْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟
هِيَ مُجَاهِدَةٌ.



مَنْ هَذَا الْعَالِمُ؟
هُوَ أَبُو رِيحَان.



بانوی شیمی ایران
دکتر آفتاب صفوی

مَنْ هُوَ؟
هُوَ مُحَمَّدُ بْنُ زَكَرِيَّا الرَّازِيُّ.
هِيَ عَالِمَةٌ إِيرَانِيَّةٌ.



مَنْ أَنْتِ؟
أَنَا مُدِيرَةُ الْمَكْتَبَةِ.



مَنْ أَنْتَ؟
أَنَا مُدِيرُ الْمَكْتَبَةِ.



لِمَنْ تِلْكَ السَّيَّارَةُ؟
لِمُدِيرِ الْمَدْرَسَةِ.



لِمَنْ هَذِهِ الْحَقِيبَةُ؟
لِمَرِّمٍ.

بدانیم

۱. «مَنْ هُوَ» برای مذکر و «مَنْ هِيَ» برای مؤنث است؛ مثال:

- مَنْ هُوَ أَسْتَاذُ اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ؟ - أَلْسَيِّدُ أَكْبَرِي.

- مَنْ هِيَ أَسْتَاذَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟ - أَلْسَيِّدَةُ شَفِيعِي.

۲. «هُوَ» و «هِيَ» در جمله‌هایی مانند «مَنْ هُوَ الْمُدِيرُ؟» و «مَنْ هِيَ الْمُدِيرَةُ؟» ترجمه نمی‌شود.



التَّمرينُ الأوَّلُ: پاسخ هر پرسش کدام است؟



٢ - مَنْ هُوَ؟

هو شاعرِ ایرانی. □ نعم؛ هو شاعرٌ. □



١- مَنْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟

هو ضيفٌ. □ هي كاتبةٌ. □



٤- لِمَنْ هَذَا الْمَرَقَدُ؟

لِمولانا جلال الدين. □ هذا جلال الدين. □ هي لاعبةٌ قويَّةٌ. □ هي جُنْدِيَّةٌ شُجاعَةٌ. □



٣- مَنْ هِيَ؟

التَّمرينُ الثَّاني: ترجمه كنيد.

١. مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ؟ الرَّعْدُ / ١٦

٢. لِمَنْ ذَلِكَ الْجَوَّالُ الْجَمِيلُ؟ - لِلسَّيِّدِ أَخْلَاقِي.

٣. مَنْ هَذِهِ الْبِنْتُ الصَّغِيرَةُ؟ - هِيَ أُخْتُ سينا.

٤. مَنْ فِي الْغُرْفَةِ؟ - الضُّيُوفُ فِي الْغُرْفَةِ.

التَّمرينُ الثالثُ: كزینهُ مناسب را انتخاب کنید.

- | | | |
|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| □ ۱. مَنْ أَنْتِ يَا بِنْتُ؟ | □ أَنْتَ صَدِيقُ حَامِدٍ. | □ أَنَا صَدِيقَةُ زَيْنَب. |
| □ ۲. لِمَنْ هَذَا الْقَلَمُ؟ | □ لِبَنَتِكَ الطَّالِبَةِ. | □ الْقَلَمُ هُنَا. |
| □ ۳. مَنْ ذَلِكَ الرَّجُلُ؟ | □ هُوَ سَائِقُ السَّيَّارَةِ. | □ أَنْتِ سَائِقَةُ السَّيَّارَةِ. |
| □ ۴. مَنْ تِلْكَ الْبِنْتُ؟ | □ هِيَ أُخْتُ ثُرَيَّا. | □ هُوَ أَخُو ثُرَيَّا. |
| □ ۵. أَنْتَ يَا وَلَدُ. | □ طَالِبٌ عَزِيزٌ | □ طَالِبَتَانِ عَزِيزَتَانِ |

التَّمرينُ الرَّابِعُ: به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک یا دو کلمه)

۱. مَنْ هُوَ مُدِيرُ الْمَدْرَسَةِ؟

(مَنْ هِيَ مُدِيرَةُ الْمَدْرَسَةِ؟)

۲. هَلِ الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السَّوْءِ؟

۳. مَنْ أَنْتَ؟

(مَنْ أَنْتِ؟)

۴. مَنْ خَالِقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ؟

۵. مَنْ هُوَ مُدَرِّسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟

(مَنْ هِيَ مُدَرِّسَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟)

كَتَبُ النَّصِيحَةِ

الْمُعْجَم: واژه نامه (۲۴ کلمه)

أَفْضَلُ: برتر، برترین	رَخِيصَة: ارزان	ما هُوَ: چیست	نِسَاء: زنان
إِلَى: به، به سوی، تا	عَبْد: بنده	«برای پرسش از شیء مذکر»	هُمْ: ایشان، - آنان «جمع مذکر»
أُم: مادر «جمع: اُمّهات»	عَيْش: زندگی	ما هِيَ: چیست	أَنْفَعُهُمْ: سودمندترینشان
أَنْفَعُ: سودمندترین	غَالِيَة: گران، ارزشمند	«برای پرسش از شیء مؤنث»	ي: کم، - من «أُمِّي: مادرم»
بَيْت: خانه	فَاعِلُهُ: انجام دهنده اش	مُدَارَة: مدارا کردن	يَسَار: چپ
حَوْلَ: اطراف	ما: چه، چه چیز، چیست	مِنْصَدَة: میز	يَمِين: راست
دَوْرَان: چرخیدن	ماذَا: چه، چه چیز	ناس: مردم	

۱. أَفْضَلُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۲. الْخَيْرُ كَثِيرٌ وَفَاعِلُهُ قَلِيلٌ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۳. الْإِنْسَانُ عَبْدُ الْإِحْسَانِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۴. بَلَاءُ الْإِنْسَانِ فِي لِسَانِهِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۵. سَلَامَةُ الْعَيْشِ فِي الْمُدَارَةِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

ما؟



ما مَعْنَى هَذِهِ الْعَلَامَةِ؟
الدَّوْرَانُ إِلَى الْيَسَارِ مَمْنُوعٌ.



ما مَعْنَى هَذِهِ الْعَلَامَةِ؟
الدَّوْرَانُ إِلَى الْيَمِينِ مَمْنُوعٌ.



ما هَذِهِ؟
هَذِهِ، هَدِيَّةٌ لِأُمِّي.



ما هَذَا؟
هَذَا، مِفْتَاحُ الْبَيْتِ.

بدانیم

«هو» و «هي» در مثال‌های زیر ترجمه نمی‌شوند و آوردن آن اختیاری است؛ مثال:

ما هو المُشْكِلُ؟ = مَا الْمُشْكِلُ؟ ما هي المُشْكِلَةُ؟ = مَا الْمُشْكِلَةُ؟

این جمله‌ها را ترجمه کنید.

ما هي اللُّغَةُ الرَّسْمِيَّةُ في إيران؟ - الْفَارْسِيَّةُ.

ماذا عَلَى الْمِنْصَدَةِ؟ - جَوَّالُ أُمِّي.

ما هو حَوْلَ الْبَيْتِ؟ - عَمُودٌ كَبِيرٌ.

التَّمارين

التَّمرينُ الْأَوَّلُ: به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک کلمه)



۲- ما تِلْكَ عَلَى الْجَبَلِ؟



۱- ما ذَلِكَ؟



۴- ما هَذِهِ؟



۳- ما هَذَا؟

التمرين الثاني: ترجمه كنيد.

١. ما هاتان؟ - هاتان، هديتانِ غليتانِ.
٢. ما هذه؟ - هذه، جائزة ذهبية للفائز الأول.
٣. ماذا في تلك السيارة الكبيرة؟ - حقائب المسافرين.

التمرين الثالث: متضاد كلمات زیر کدام است؟

- (حُسْن - رَخِيصَة - كَثِير - جَالِس - جَمَاعَة - بَعِيد)
- قَرِيب ≠ قَلِيل ≠ وَحْدَة ≠
- واقِف ≠ سَوْء ≠ غَالِيَة ≠

التمرين الرابع: معادل مؤنث هر كلمه را از میان كلمات زیر پیدا كنيد و بنويسيد.

- (أَلْبُنْتُ - أَلْبَنَات - أَلْمَرَأَة - أَلْنِسَاء - هَذِهِ - أَنْتِ - هِيَ - أَلْأُخْت - هَاتَانِ - تِلْكَ)
- الرَّجُلُ : أَلْوَلَدُ : أَلرَّجَالُ : أَلْأَوْلَادُ : أَنْتَ :
- هَذَا : ذَلِكَ : هَذَانِ : أَلْأَخُ : هُوَ :

التمرين الخامس: در جای خالی گزینه مناسب قرار دهید. سپس جمله را ترجمه كنيد.

١. خَيْرُ النَّاسِ النَّاسِ. □ أَنْفَعُ □ صَغِيرٌ □

٢. عَدَدُ الْمُسَافِرِينَ فِي الْفُنْدُقِ □ قَرِيبٌ □ كَثِيرٌ □

٣. الْإِنْسَانُ الْإِحْسَانِ. □ عَيْشٌ □ عَبْدٌ □

٤. قِيمَةُ الْإِنْسَانِ بِـ □ عَقْلِهِ □ سِنِّهِ □

٥. حُسْنُ الْعَهْدِ عِلَائِمُ الْإِيمَانِ. □ مِنْ □ مَنْ □

الدَّرْسُ الثَّالِثُ



أَيْنَ الطَّالِبَاتُ؟ فِي الْمَدْرَسَةِ.

الْحِكْمُ النَّافِعَةُ

الْمُعْجَم: واژه نامه (۲۳ کلمه)

نِّيَات: نِيَّتْهَا «مفرد: نِيَّة»	است، تو باید	جَنَّة: بهشت	أَفْئِدَام: پاها «مفرد: قَدَم»
وَرَاء: پشت	فَوْق: بالا، روي	حُسْنُ الْخُلُقِ: خوش اخلاقی	أَمَامَ: روبه رو
هُنَاكَ: آنجا	قَرِيبٌ مِنْ: نزدیک به	خَلْفَ: پشت	أَيْنَ: کجا
يَد: دست	مُدَارَةُ النَّاسِ: مدارا کردن	سَفِينَةُ: کشتی	بَاب: در «جمع: أَبْوَاب»
	با مردم	عَلَى الْيَسَارِ: سمت چپ	بَقَرَةٌ: گاو
	مَعَ: با، همراه	عَلَى الْيَمِينِ: سمت راست	تَحْتَ: زیر
	مِنْ أَيْنَ: اهل کجا، از کجا	عَلَيْكَ بِ: بر تو لازم	جَنْبَ: کنار

۱. الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۲. عَلَيْكَ بِمُدَارَةِ النَّاسِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۳. حُسْنُ الْخُلُقِ نِصْفُ الدِّينِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۴. الْجَنَّةُ تَحْتَ أَفْئِدَامِ الْأُمَّهَاتِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۵. يَدُ اللَّهِ مَعَ الْجَمَاعَةِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

أَيْنَ ؟



أَيْنَ الرَّجُلُ؟
تَحْتَ السَّيَّارَةِ.



أَيْنَ السَّفِينَةُ؟
فِي الْخَلِيجِ الْفَارِسِيِّ.



أَيْنَ الْوَلَدُ؟
خَلْفَ الْبَابِ.



أَيْنَ الرَّجُلِ؟
بَيْنَ السَّيَّارَتَيْنِ.



أَيْنَ الْبَيْتِ؟
فَوْقَ الشَّجَرَةِ.



أَيْنَ الرَّجُلِ؟
أَمَامَ بَابِ الْبَيْتِ.



أَيْنَ الزَّرَافَةُ؟
وَرَاءَ الشَّجَرَةِ.



أَيْنَ الطِّفْلُ؟
عِنْدَ أُمِّهِ.



أَيْنَ جَبَلٌ بَيَسْتُونَ؟
فِي مَغْرِبِ إِيرَانَ.

بدانيم

۱. در پاسخ به «أَيْنَ» از چنین کلماتی استفاده می‌کنیم.

فَوْقَ، تَحْتَ، أَمَامَ، خَلْفَ (وَرَاءَ)، جَنْبَ، عِنْدَ، حَوْلَ، بَيْنَ، فِي، عَلَى، عَلَى الْيَمِينِ، عَلَى الْيَسَارِ، هُنَا، هُنَاكَ

۲. برای اینکه از کسی بپرسیم «شما اهل کجا هستید؟» از اصطلاح «مِنْ أَيْنَ؟» استفاده می‌کنیم؛

مثال:



مِنْ أَيْنَ أَنْتِ؟ - أَنَا مِنْ مِصرَ. (أَنَا مِصْرِيَّةٌ.)



مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ - أَنَا مِنْ مِصرَ. (أَنَا مِصْرِيٌّ.)

اکنون به یکی از دو پرسش زیر پاسخ دهید.

- مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ - - مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ -

۳. اصطلاح «عَلَيْكَ بِ» به معنای «بر تو لازم است»، «تو باید» است؛ مثال:

عَلَيْكَ بِالْخُرُوجِ. = بر تو لازم است خارج شوی. تو باید خارج شوی.

ترجمه این جمله‌ها چیست؟

عَلَيْكَ بِالشُّكْرِ.

عَلَيْكَ بِالصَّبْرِ.



التَّمارين



التَّمرينُ الأوَّلُ: با توجه به تصویر به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید.



أَيْنَ الْبَيْتَانِ؟



أَيْنَ الْبَقَرَةُ؟

الْتَمَرِينُ الثَّانِي: با توجه به تصویر به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید.



۱- أَيْنَ الْوَلَدُ؟

۲- أَيْنَ السَّيَّارَةُ؟

۳- أَيْنَ الرَّجُلُ؟

۴- أَيْنَ الْمَرْأَةُ؟

۵- ماذا عَلَى السَّيَّارَةِ؟

الْتَمَرِينُ الثَّالِثُ: ترجمه کنید.

۱ - أَيْنَ الْمَكْتَبَةُ؟

- عَلَى الْيَمِينِ.

۲ - أَيْنَ الْبُسْتَانُ؟

- عَلَى الْيَسَارِ.

۳ - مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

- أَنَا مِنَ الْيَمَنِ.

۴ - أَيْنَ الْمِفْتَاحُ؟

- هُنَاكَ؛ عَلَى الْبَابِ.

۵ - أَيْنَ مَدِينَةُ بَدْرَةَ؟

- قَرِيبَةً مِنْ إِيلَامِ.

الْمَوَاعِظُ الْعَدَدِيَّةُ

الْمُعْجَم: واژه نامه (۲۹ کلمه)

إِثْنَا عَشَرَ: دوازده	بِدَايَةِ: شروع	سَبْعَةَ: هفت	نَار: آتش
إِثْنَانٍ: دو	تِسْعَةَ: نه	سِتَّة: شش	نَظَر: نگاه
أَحَدَ عَشَرَ: یازده	ثَلَاثَةَ: سه	سَخَاوَةً: بخشندگی	وَجَع: درد
أَرْبَعَةَ: چهار	ثَلَاثَةُ أَشْيَاء: سه چیز	سُور: سوره ها «مفرد: سُوْرَة»	وَجْه: چهره
أَرْبَعَةٌ قَلِيلٌهَا كَثِيرٌ: چهار چیز اندکش زیاد است.	ثَمَانِيَةَ: هشت	شَهْر: ماه «جمع: شُهُور»	يَوْم: روز «جمع: أَيَّام»
أُسْبُوع: هفته	حَسَنَةً: خوب	عَشْرَةَ: ده	
الَّذِي: کسی که	حَيَاء: شرم	كَمْ: چند، چقدر	
بَحْر: دریا	خَلَقَ: آفرید	مُصْحَف: قرآن	
	خَمْسَةَ: پنج	مَوَاعِظ: پندها «مفرد: مَوْعِظَة»	

۱. النَّظَرُ فِي ثَلَاثَةِ أَشْيَاء، عِبَادَةٌ: «النَّظَرُ فِي الْمُصْحَفِ» وَ «النَّظَرُ فِي وَجْهِ الْوَالِدَيْنِ» وَ «النَّظَرُ فِي الْبَحْرِ».

۲. أَرْبَعَةٌ قَلِيلٌهَا كَثِيرٌ: «الْفَقْرُ وَ الْوَجَعُ وَ الْعَدَاوَةُ وَ النَّارُ».

۳. خَمْسَةُ أَشْيَاء، حَسَنَةٌ فِي النَّاسِ: «الْعِلْمُ وَ الْعَدْلُ وَ السَّخَاوَةُ وَ الصَّبْرُ وَ الْحَيَاءُ».*

* هر سه حدیث از رسول الله ﷺ است.

کَم؟



کَم جَوَّالاً هُنَا؟
ثَلَاثَةٌ.



کَم یَوْمًا آیَّامُ الْأُسْبُوعِ؟
سَبْعَةٌ.



کَم «قُلْ» فِي بَدَايَةِ هَذِهِ السُّورَةِ؟
أَرْبَعَةٌ.



کَم لَاعِبًا فِي الصُّورَةِ؟
سِتَّةٌ.



کَم کِتَابًا هُنَا؟
ثَمَانِيَةٌ.



کَم عَدَدُ الْمَفَاتِيحِ؟
خَمْسَةٌ.

بدانیم

۱. عددهای اصلی:

- ۱- واحد ۲- اثنان ۳- ثلاثة ۴- أربعة ۵- خمسة ۶- ستة
۷- سبعة ۸- ثمانية ۹- تسعة ۱۰- عشرة ۱۱- أحد عشر ۱۲- اثناعشر

۲. کلمه پرسشی «کَم» به معنای «چند» است؛ مثال: کَم شَخْصًا جَنَّبَ الْبَحْرَ؟ - عَشْرَةٌ.



الْتَمَرِينُ الْأَوَّلُ: در جاهای خالی عددهای مناسب بنویسید.

واحد - - ثلاثة - أربعة

خمسة - - سبعة - ثمانية

..... - عشرة - أحد عشر -

الْتَمَرِينُ الثَّانِي: گزینه درست کدام است؟

۱. كم أسبوعاً في الشهر؟ ☐ عشرة ☐ أربعة

۲. كم صفّاً في المرحلة الابتدائية؟ ☐ ستة ☐ اثنان

الْتَمَرِينُ الثَّالِثُ: ترجمه کنید.

۱. ﴿هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ﴾. هود: ۷

۲. ﴿إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا﴾. التوبة: ۳۶

۳. كم يوماً أنت في السفر؟ - تقريباً تسعة أيام.

نَظَرَةٌ إِلَى الدَّرْسِ الثَّانِي وَ الثَّالِثِ

نگاهی به درس دوم و سوم

کلمات پرسشی		
مثال	کلمه پرسشی	
هَلْ هَذَا جُنْدِيٌّ؟ (أَهَذَا جُنْدِيٌّ؟) نعم؛ هَذَا جُنْدِيٌّ.	أَ، هَلْ: آيا	
مَنْ هُوَ؟ هُوَ مُدِيرُ الْمَدْرَسَةِ.	مَنْ: چه کسی، کیست، چه کسانی	
لِمَنْ هَذِهِ الْحَقِيبَةُ؟ هَذِهِ الْحَقِيبَةُ، لِصَدِيقَتِي.	لِمَنْ: مالِ چه کسی	

<p>ما هَذَا؟</p> <p>ذَلِكَ قَلَمٌ.</p>	<p>ما: چیست، چه چیزی</p>	
<p>مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟</p> <p>مِنْ هَمْدَانَ.</p>	<p>أَيْنَ: کجا</p>	
<p>كَمْ طَالِباً فِي الصَّفِّ؟</p> <p>عَشْرَةٌ.</p>	<p>كَمْ: چند</p>	

الدَّرْسُ الرَّابِعُ



كَيْفَ حَالُكَ؟ أَنَا بِخَيْرٍ وَكَيْفَ أَنْتِ؟

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۱۸ کلمه)

فُندُقُنَا: هتِلِمان، هتِلِ ما
نِهائِة: پایان
هُم: آنان، ایشان «جمع مذکر»
هُما: ایشان، آنها، آن دو
وَجْهَهُما: صورتشان

كُم: یتان، شما
فُندُقُكُم: هتلتان
لَک: ت، تو
حَالُک: حالِ تو
مَعَ السَّلَامَةِ: به سلامت
عنا: یمان، ما

حوار: گفت و گو
شارع: خیابان
صَبَاحَ الْخَيْرِ، صَبَاحَ النُّور:
صبح به خیر
فِي أَمَانِ اللَّهِ: خدا حافظ
كَيْفَ: چطور

أب (أبو، أبا، أبي): پدر
أُسْرَة: خانواده
إِلَى اللِّقَاءِ: به امید دیدار
أَنْتُمْ: شما «جمع مذکر»
جَدّ: پدر بزرگ
جَدّة: مادر بزرگ



حوارٌ بَيْنَ وَلَدَيْنِ

حمید: وَ عَلَیْكَ السَّلَامُ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَکَاتُهُ.

- صَبَاحَ النُّورِ.

- أَنَا بِخَيْرٍ وَ كَيْفَ أَنْتَ؟

سَمیر: السَّلَامُ عَلَیْكَ.

- صَبَاحَ الْخَيْرِ.

- كَيْفَ حَالُک؟

- أَنَا بِخَيْرٍ؛ مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟
- أَنَا مِنْ إِيْرَانِ وَ مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟
- أَنَا مِنَ الْعِرَاقِ؛ هَلْ أَنْتَ مِنْ مَشْهَدٍ؟
- لَا؛ أَنَا مِنْ مَازَنْدَرَانِ فِي شَمَالِ إِيْرَانِ.
- وَ أَنَا مِنَ الْبَصْرَةِ فِي جَنُوبِ الْعِرَاقِ.
- مَا اسْمُكَ؟
- اسْمِي سَمِيرٌ وَ مَا اسْمُكَ؟
- اسْمِي حَمِيدٌ.
- أَيْنَ أُسْرَتُكَ؟
- هُمْ جَالِسُونَ هُنَاكَ.
- ذَلِكَ أَبِي وَ تِلْكَ أُمِّي.
ذَلِكَ جَدِّي وَ تِلْكَ جَدَّتِي.
- أَيْنَ فُنْدُقُكُمْ؟
- فِي نِهَآيَةِ هَذَا الشَّارِعِ.
- كَمْ يَوْمًا أَنْتُمْ فِي كَرْبَلَاءَ؟
- ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ.
- مَنْ هَذَا الْوَلَدُ؟
- هُوَ أَخِي.
- مَا اسْمُهُ؟
- اسْمُهُ جَعْفَرٌ.
- فِي أَمَانِ اللَّهِ.
- إِلَى اللَّقَاءِ. مَعَ السَّلَامَةِ.



الْتَّمَرِينُ الْأَوَّلُ: بِأَتُوجِّهْ بِهِ مَتْنَ دَرَسِ، بِاسْخِ صَحِيحِ وَ غَلْطِ رَا مَعْلُومِ كُنِيْد.

صَحِيحِ غَلْطِ

- | | | |
|---|---|---------------------------------|
| □ | □ | ١. سَمِيرٌ مِنْ مِصْرِ. |
| □ | □ | ٢. حَمِيدٌ مِنْ مَازَنْدَرَانِ. |
| □ | □ | ٣. جَعْفَرٌ أَخُو حَمِيدِ. |

التَّمرينُ الثَّاني: به پرسش‌های زیر پاسخ دهید.

١. كَيْفَ حَالُكَ؟

٢. مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

٣. مَا اسْمُكَ؟

٤. أَيْنَ بَيْتُكَ؟

التَّمرينُ الثَّالثُ: کلمات مرتبط در ستون «الف» و «ب» را به هم وصل کنید.

ب

الْجَدَّ
الْحَوَارِ
الْوَالِدَانِ
الذَّهَبَ

الف

كَلَامٌ بَيْنَ شَخْصَيْنِ:
أَبُو الْأَبِ وَ أَبُو الْأُمِّ:
قِيمَتُهُ غَالِيَةٌ:
النَّظَرُ فِي وَجْهِهِمَا عِبَادَةٌ: